

WADE BARBARA JENNIFER

C.so Bramante n. 76/A
10129 TORINO
C.F.: WDA BBR 50S63 Z114N
P.I. 05667090012

CURRICULUM VITAE

Barbara Jennifer Hellen WADE, nata a Manchester il 23/11/1950, residente a Torino, C.so Bramante n. 76/A.

Diploma di Scuola Superiore (Studi Classici) conseguito presso l'Istituto di Moreside - Manchester (Gran Bretagna) .

Attività lavorative

Dall'arrivo in Italia ha iniziato l'attività di interpretariato, insegnamento e di traduzioni di lingua Inglese.

Dal 1974 al 1979 ha iniziato l'attività presso il BIT/ILO Ente Internazionale (International Labour Organization - Bureau International du Travail)) di Via Ventimiglia, quale insegnante e traduttrice.

Collaborazioni con professionisti e Aziende industriali nel torinese ecc:

Dal 1976 al 1980 ha ottenuto un contratto quale Insegnante Ufficiale per il Gruppo ITT (FISPA/GALLINO), industria del settore automobilistico, componenti plastica ecc.

Ha ottenuto un contratto come Insegnante/Traduttrice presso la Ditta Farmaceutica FARMITALIA di Settimo Torinese.

Insegnante di inglese presso l'istituto "Piramide", scuola parificata per segretarie.

Insegnante di Inglese presso lo Studio dell'Avv. Carlo MINNI (Specializzato in cause di Lavoro) e gestione del trasferimento in Namibia dell'avvocato, procurando documenti e permessi in lingua inglese.

Insegnante/Traduttrice per l'Ing. BOFFETTA (Amministratore delegato FIAT Aviazione).

Ha tradotto per la mostra "I templi d'oro sul Nilo in collaborazione con il Prof. Alessandro Roccati, Membro del Comitato Scientifico della Fondazione del Museo Egizio di Torino, Professore ordinario di egittologia nell'Università di Roma/Torino

Presidente dell'Istituto Italiano per la Civiltà Egizia (I.I.C.E.).

Ha tradotto diversi cataloghi d'arte per artisti Torinesi (Molinari, Danilo Nubioli grafico)

Per 12 anni circa, collaborazione e interpretariato nonché insegnamento e traduzioni per la ditta VIGLIA (Agente italiano di case produttrici di apparecchiature medicali cardiologia/neurologia). Per questa ditta ha svolto inoltre attività di "public relations" in Italia e all'estero.

Per circa 6 anni, insegnante/Traduttrice presso la Soc. Prototipo s.p.a. (società impegnata nei prototipi auto ed altri prototipi per l'Alenia), gestendo il personale di madrelingua inglese.

Ha tradotto la mostra 2009 a Roma " Abu Simbel: il salvataggio dei Templi, l'uomo e la tecnologia" nonché il catalogo sempre in collaborazione con il Prof Roccati e la camera di commercio Roma.

Collaborazioni con l'Università

Dal 1974 ha cominciato la sua collaborazione con l'allora Istituto di Medicina del Lavoro dell'Università degli Studi di Torino e precisamente con i Prof. Giovanni F. RUBINO, Luigi PETTINATI e Franco CAPELLARO ,in qualità di Insegnante/Traduttrice.

Ha inoltre collaborato come traduttrice e insegnante con i seguenti cattedratici dell'Università di Torino: con Prof. Gian Lorenzo Lorenzi(Clinica Ortopedica), Prof. Giorgio Perrelli e Prof. Luigi Pettinati, Prof. Giovanni Scansetti (Cattedra di Medicina del Lavoro), Professori Brusca, Prof. Fiorenzo Gaita ,Prof. Angelino (Cardiologia) e il Prof. Zina (Clinica Dermatologica).

È stata per diversi anni, titolare di contratto di insegnamento della lingua inglese agli specializzandi delle Scuole di Specializzazione in:

-Ortopedia e Traumatologia,

- Medicina del Lavoro

- Medicina Fisica e Riabilitazione,

affendenti al Dipartimento Universitario di Traumatologia, Ortopedia e Medicina del Lavoro.

Collabora con il Prof .Giulio Preti, Prof. Stefano Crossa (direttore della scuola dentistica, Prof. Sergio Gandolfo (del Dipartimento di Scienze Biomediche e Oncologia Umana dell'Università di Torino, sezioni di Anatomia Patologica e Odontoiatria) e con il Prof. Giorgio Palestro, attuale Preside della Facoltà di Medicina e Chirurgia.

Ha collaborato e continua a collaborare con Prof. Strata, dott.sa Canavese (Nefrologia) dell'Università di Novara.

Ha collaborato e continue a collaborare con il Prof. Monga (anatomia patologica Novara/Torino).

Prof.ssa Cristiana Barbera docente universitaria (Gastroenterologia infantile).

La Prof.ssa Maria Grazia Bernengo (Primario I Clinica Dermatologia)

Ha collaborato e continua a collaborare con i docenti della I e II Clinica Ortopedica : il Prof. Paolo Gallinaro, Prof. Maurizio Crova, Prof.ssa Elena Brach del Prever,

Nonché con Prof. Paolo Rossi, primario Mauriziano Clinica Ortopedica e il Prof. Alessandro Massè, primario clinica ortopedica San Luigi Torino.

Ha collaborato e continua a collaborare con i Professori Pier Giorgio Piolatto (Medicina del Lavoro), Prof. Enrico Pira (direttore del Dipartimento) e Prof. Canzio Romano (Medicina del Lavoro).

Ha collaborato con Prof. Franco Mollo (deceduto nel 2009) e collabora tutt'ora con i Professori Roberto Navone, , Gianna Mazucco,

Collaborazioni con Enti Pubblici

Incarico di insegnamento presso la Scuola Infermieri Professionali del Centro Traumatologico Ortopedico (CTO) Torino.

Ha collaborato e continua a collaborare con numerosi medici dell'Azienda Ospedaliera C.T.O. - C.R.F. - M. Adelaide tra cui: Dott. Giuliano Faccani, Dott. Michele Naddeo e Dott. Lanotte (della Neurochirurgia);

il Prof. Simone Teich-Alasia, il Prof. Magliacani e il dott. Maurizio Stella (Chirurgia Plastica); la Dott.ssa Carlotta Castagnoli (Banca della Cute), traducendo ricerche su grandi ustionati e la cicatrice patologica, per pubblicazione su riviste internazionali di settore;

il Dott. Italo Pontini (Chirurgia della Mano);

il Dott. Carlo Faletti (Direttore del Dipartimento di Radiologia Diagnostica);

la Dott.ssa Consuelo Valentini (Primario di Neuro Radiologia) collaborando nella stesura di ricerche sul manganese, in collaborazione con l'Università di Pechino (Cina), progetto gestito dal Prof. Enrico Pira (medicina del lavoro).

Dott. Massimo Cartesegna, Dott. Janis Demangos, Dott Clerico, (Settore di Ortopedia).
Dott.ssa Actis , Dott.ssa Adriana Menzano, Prof. Paolo Musto, Dott. Antonio Miletto

(del Dipartimento di Anestesia e Rianimazione).

Ha collaborato e continua a collaborare con Prof. Fiorenzo Gaita (Primario di Cardiologia Ospedale di Asti) eseguendo traduzioni e organizzando congressi del settore.

Ha collabora come traduttrice e insegnante con la Dott.ssa BASILE Elsa, Responsabile del Dipartimento di Tossicologia e Istopatologia Medico Legale dell'ASL 8 di Moncalieri.

Ha collaborato con il Centro di Formazione Internazionale dell'ILO (BIT) di Torino in occasione del "Post-graduate course in Occupational safety and health in the workplace" negli anni 2006 , 2007, 2008.

Ha tradotto e/o revisionato diverse pubblicazioni scientifiche per Riviste Internazionali nei settori scientifici sopra elencati.

Lavora quotidianamente alla traduzione di presentazioni scientifiche per convegni e congressi nazionali e internazionali.

In questi anni ha acquisito quindi particolare competenza e professionalità nei settori attinenti le materie e le specializzazioni nell'ambito della Medicina e Chirurgia, Medicina del Lavoro, Anatomia Patologica, Patologia Orale e Biologia.

WADE BARBARA JENNIFER
C.SO BRAMANTE N. 176/A
10100 TORINO
C.F. WDA BBR 50S63 Z114N
P.I. 05667090012

Torino, 10 febbraio 2006

La sottoscritta Barbara Jennifer Hellen WADE, dichiara sotto la propria
responsabilità di aver seguito la Scuola in Inghilterra fino ai 18 anni con G.C.E.
Livello O e A .

In fede.

Barbara WADE

“I authorize the use of my personal data according to D.lgs.196/03” .